



Nauczycielskie Kolegium
Języków Obcych
w Złotowie

EGZAMIN DYPLOMOWY W NKJO W ZŁOTOWIE

VADEMECUM 2009/2010

I Wyciąg z Regulaminu kształcenia w Nauczycielskim Kolegium Języków Obcych w Złotowie

Rozdział VI

Warunki dopuszczenia do egzaminu dyplomowego, zasady składania tego egzaminu

§ 8 Praca dyplomowa

1. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu dyplomowego jest wykonanie pracy dyplomowej z zakresu dydaktyki języka danej specjalności pod opieką jednego z nauczycieli przedmiotów kierunkowych lub metodycznych. Nauczyciel kierujący przygotowaniem pracy udziela słuchaczowi rad i wskazówek metodycznych.
2. Praca dyplomowa powinna być napisana w języku danej specjalności.
3. Przy ustaleniu tematu pracy dyplomowej bierze się pod uwagę zainteresowania słuchacza oraz plan dydaktyczny kolegium.
4. Słuchacz ustala temat pracy wspólnie z promotorem.
5. Pracę dyplomową ocenia nauczyciel kierujący pracą i recenzent. W kwestiach spornych dyrektor może powołać drugiego recenzenta do oceny pracy dyplomowej.
6. Słuchacz powinien złożyć pracę dyplomową do dnia 31 maja. Dyrektor na wniosek kierującego pracą lub na wniosek słuchacza może przesunąć maksymalnie o trzy miesiące termin złożenia pracy dyplomowej w razie długotrwałej choroby słuchacza potwierdzonej zaświadczeniem lekarskim lub w innych uzasadnionych przypadkach losowych

§9 Egzamin dyplomowy

1. Ukończenie nauki w kolegium następuje po złożeniu egzaminu dyplomowego z wynikiem pozytywnym.
2. Słuchacz dopuszczony jest do egzaminu dyplomowego jeśli:
 - spełnia wszystkie wymagania wynikające z planu studiów
 - uzyskał pozytywną ocenę z pracy dyplomowej.
3. Egzamin dyplomowy odbywa się przed komisją powołaną przez dyrektora, w skład której wchodzi: przewodniczący, kierujący pracą nauczyciel i przedstawiciel uczelni sprawującej opiekę naukową. Przewodniczącym komisji jest dyrektor lub delegowana przez niego osoba.
4. Na egzaminie dyplomowym słuchacz powinien wykazać się znajomością materiału nauczania przedmiotów zawodowych z uwzględnieniem problematyki pracy dyplomowej oraz odpowiednim poziomem kompetencji językowych.
5. Egzamin dyplomowy jest egzaminem ustnym przeprowadzonym indywidualnie. Pytania egzaminacyjne oraz oceny za każde z nich wpisuje się do protokołu egzaminu dyplomowego. Za ocenę egzaminu dyplomowego przyjmuje się średnią arytmetyczną z ocen uzyskanych za poszczególne pytania. Przy ocenie wyników z egzaminu dyplomowego stosuje się oceny określone w Rozdziale IV §1 pkt 5 niniejszego Regulaminu. Słuchacz zdał egzamin dyplomowy, jeżeli komisja oceniła wynik jego egzaminu jako co najmniej dostateczny.
5. Termin egzaminu dyplomowego wyznacza dyrektor. Egzamin dyplomowy winien się odbyć w terminie nie przekraczającym dwóch miesięcy od daty złożenia pracy dyplomowej.
6. W przypadku uzyskania oceny niedostatecznej lub nieusprawiedliwionego nie przystąpienia do egzaminu dyplomowego w ustalonym terminie, dyrektor wyznacza drugi termin egzaminu jako ostateczny. Słuchacza, który nie złożył w drugim terminie egzaminu dyplomowanego z wynikiem pozytywnym dyrektor skreśla z listy słuchaczy.
7. Na wniosek słuchacza dyrektor może wyrazić zgodę na powtarzanie ostatniego roku lub semestru w celu przystąpienia do egzaminu dyplomowego w następnym roku szkolnym.

8. Na dyplomie wpisuje się:

- ocenę z egzaminu dyplomowego,
- ocenę ogólną, stanowiącą: $\frac{1}{2}$ średniej ze ocen ze studiów, $\frac{1}{4}$ oceny z egzaminu dyplomowego, $\frac{1}{4}$ oceny z pracy dyplomowej . Ostateczny wynik nauki wyrównany do pełnej oceny wg zasady:

1) – do 3,75	- dostateczny (3)
2) – 3,76 – 4,5	- dobry (4)
3) – 4,51 – 5,0	- bardzo dobry (5)
4) – powyżej 5,01	- celujący (6)

9. Dyplom powinien być wydany absolwentowi w ciągu 6 tygodni. Słuchacz przed otrzymaniem dyplomu powinien uregulować wszystkie zobowiązania wobec kolegium.

§10 Zasady uzyskiwania tytułu zawodowego licencjata

1. Zasady uzyskiwania tytułu zawodowego licencjata przez słuchaczy określa Porozumienie zawarte pomiędzy Województwem Wielkopolskim a Uniwersytetem im. Adama Mickiewicza w Poznaniu w sprawie sprawowania przez Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu opieki naukowej i dydaktycznej nad Nauczycielskim Kolegium Języków Obcych w Złotowie.

2. Egzamin składany jest przed komisją powołaną przez rektora uczelni sprawującej opiekę naukowo-dydaktyczną nad daną specjalnością. Słuchacze kolegiów, którzy pragną otrzymać dyplom ukończenia wyższych studiów zawodowych (licencjat) z Kolegium Języków Obcych UAM powinni w terminie do 31 marca roku ukończenia kolegium zapisać się na eksternistyczne studia licencjackie w Kolegium Języków Obcych Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu i zdać egzamin licencjacki.

3. Zakres egzaminu, ustalony przez Radę Programową w porozumieniu z opiekunami naukowo – dydaktycznymi obejmuje następujące przedmioty:

- metodykę nauczania języka kierunkowego,
- teorię uczenia się i nauczania,
- wstęp do językoznawstwa.

II Procedury przygotowania słuchaczy do egzaminu dyplomowego w NKJO w Złotowie:

1. Do końca października odpowiedniego roku szkolnego słuchacz III roku zostaje zaznajomiony z:

- „Regulaminem kształcenia w Nauczycielskim Kolegium Języków Obcych w Złotowie” - rozdział VI Egzamin dyplomowy
- Wymogami formalnymi pisania pracy dyplomowej
- Kryteriami oceny pracy dyplomowej
- Programem seminarium dyplomowego opracowanym przez promotora pracy
- Harmonogramem dostarczania poszczególnych części pracy dyplomowej

2. Zapoznanie się z wyżej wymienionymi przepisami oraz ich otrzymanie każdy słuchacz poświadczają podpisem na „Liście wydanych informacji o procedurach egzaminu dyplomowego w NKJO w Złotowie”. Ponadto wymienione powyżej informacje są dostępne w bibliotece i sekretariacie NKJO oraz umieszczone na stronie internetowej kolegium: www.nkjo.zlotow.net

3. W kwietniu odpowiedniego roku szkolnego słuchacze III roku zostają zapoznani z „Zasadami przygotowywania prac dyplomowych w Nauczycielskim Kolegium Języków Obcych w Złotowie”, otrzymują wzory dokumentów, które są załącznikami do „Zasad”, co potwierdzają w odpowiednim oświadczeniu przechowywanym w aktach słuchacza.

III Standardy pracy dyplomowej

1. Termin złożenia pracy w sekretariacie NKJO: 31.05.2010

2. Ilość egzemplarzy: 3

- dla promotora
- dla recenzenta
- dla biblioteki NKJO

3. Zapis pracy na płycie CD w jednym pliku

4. Praca musi zostać przyjęta przez promotora - na stronie tytułowej każdego egzemplarza promotor wpisuje: pracę przyjęto, data i podpis

5. Praca w języku kierunkowym o objętości min. 30 stron

6. Czcionka Times New Roman, 12 pkt, odstęp 1,5 wiersza

7. Układ strony:

- margines lewy 3,5 cm
- margines prawy, dolny i górny 2,5 cm

8. Tekst pracy justowany z lewej i prawej strony

9. Struktura jedno- lub dwustopniowa (rozdziały i podrozdziały)

10. Układ pracy (sugestia):

- strona tytułowa
- oświadczenie o oryginalności
- spis treści
- wstęp
- część teoretyczna
- część analityczna
- podsumowanie
- bibliografia
- streszczenie w języku polskim

11. Przypisy, cytowanie i bibliografia:

- przypisy u dołu strony o numeracji ciągłej dla całej pracy, czcionka 10, odstęp 1,2
- należy podać źródło wszystkich cudzych myśli i słów, np. (Smith 1998: 123) lub (Helbig 2001: 542)
- szczegółowe reguły cytowania i zapisów bibliograficznych ustala i prezentuje prowadzący seminarium wg własnej wiedzy i stosowanego systemu; obowiązuje zapis alfabetyczny bibliografii wg nazwisk autorów

12. Propozycje zapisu bibliografii:

SEKCJA JĘZYKA NIEMIECKIEGO

MONOGRAFIE

Heyd, G. (1990): *Deutsch lehren*. Frankfurt am Main: Verlag Moritz Diesterweg.

PRACE ZBIOROWE

Bausch, K.-R./Christ, H./Krumm, H.-J. (Hrsg.) (1995): *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. Tübingen und Basel: A. Francke Verlag.

Drosdowski, G. et. al. (1984): *Grammatik der deutschen Gegenwartssprache*. 4., völlig neu bearb. Aufl. Mannheim/Wien/Zürich: Dudenverlag.

ARTYKUŁ W PRACY ZBIOROWEJ

Bredella, L. (1995): „Literaturwissenschaft“. In: Bausch, K.-R./Christ, H./Krumm, H.-J. (Hrsg.) (1995): *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. Tübingen und Basel: A. Francke Verlag, 58 – 66.

ARTYKUŁ W CZASOPISMI

Mihułka, K. (2006): „Kultura w nauczaniu języka obcego“. In: *Języki Obce w Szkole 1*, 14 – 20.

ŹRÓDŁA Z INTERNETU

Dudenredaktion: „Konrad Duden – Ein Name wird zum Synonym“.

URL: http://www.duden.de/marke/image_konrad.html [Stand 20. Dezember 1999].

Schrodt, R. (1999) : „Diesseits von G/gut Und B/böse“. URL: <http://www.univie.ac.at/Germanistik/schrodt/rechtschreibreform/diesseits.html> [Stand: 17 August 1999 lub abgerufen am 17.12.2009].

SEKCJA JĘZYKA ANGIELSKIEGO

MONOGRAFIE

Leech, Geoffrey. 1983. *Principles of pragmatics*. London: Longman.

PRACE ZBIOROWE

Paluszkiwicz-Misiaczek, Magdalena – Anna Reczyńska – Anna Śpiewak (eds.). 2005. *Place and memory in Canada: Global perspectives*. Kraków: Polska Akademia Umiejętności.

ARTYKUŁ W PRACY ZBIOROWEJ

Bartnik, Ryszard. 2004. “Tropes of the classical ‘passage through hell’ in the works of twentieth century writers”, in: Liliana Sikorska (ed.), 215-234.

Sikorska, Liliana (ed.). 2004. *Aspects of suffering: Classical themes in English literature*. Frankfurt am Main: Lang Verlag.

ARTYKUŁ W CZASOPISMI

Wierzbicka, Anna. 1982. "Why can you *have a drink* when you can't **have an eat?*",
Language 58, 4: 753-799.

ŹRÓDŁA Z INTERNETU

Codognet, Philippe. 2002. "Ancient images and new technologies: The semiotics of the web",
Leonardo 35, 1: 41-49. (<http://muse.jhu.edu/journals/leonardo/v035/35.1codognet.pdf>)
(date of access: 10 Apr. 2006).

14. Wskazówki ogólne:

- Słuchacz jest zobowiązany do systematycznego dostarczania elementów pracy wg harmonogramu uzgodnionego z prowadzącym seminarium
- przy formułowaniu tematów pracy warto zwrócić uwagę na aspekt użyteczności tematu dla piszącego
- wstępny wybór tematu przez Słuchacza NKJO musi zostać zatwierdzony przez prowadzącego seminarium

IV Kryteria oceny pracy dyplomowej

Praca na ocenę celującą:

wyróżnia się formalnie, metodologicznie i merytorycznie, a także ukazuje dojrzałość pod względem naukowym

Praca na ocenę bardzo dobrą:

wyróżnia się formalnie i metodologicznie; jasno i czytelnie sformułowano cel pracy; temat opracowano wieloperspektywicznie i w sposób wyczerpujący problem; sposób opracowania wskazuje wyraźnie na gruntowną znajomość tematu popartą własnymi przemyśleniami i odpowiednio zastosowanymi przykładami w celu udokumentowania postawionej tezy lub jej odrzucenia; na podstawie właściwie dobranej, obszernej literatury zanalizowano problem od strony teoretycznej przekładając to na możliwość zastosowania w praktyce nauczania języka obcego; praca ukazuje w części analitycznej w sposób poprawny metodycznie, interesujący i kreatywny możliwość zastosowania nabytych umiejętności w praktyce; wnioski z przeprowadzonego wywodu przedstawiono czytelnie i w sposób interesujący

Praca na ocenę dobrą:

jest poprawna pod względem formalnym i metodologicznym (nie zawiera znaczących błędów); cel przedstawiono w sposób wystarczająco jasny; temat opracowano z różnych perspektyw; w miarę wyczerpująco zapoznano się z tematyką; przedstawiono jednak nie zawsze adekwatne przykłady lub niezbyt wyczerpująco zobrazowano własnymi przemyśleniami; właściwie dobrano literaturę i zanalizowano ją pod kątem tematu pracy; wnioski z analizy przedstawiono w sposób zbyt ogólny, nie zawsze nawiązując do obranej grupy docelowej; w części analitycznej zastosowano częściowo znane rozwiązania

Praca na ocenę dostateczną:

zawiera usterki formalne lub/i metodologiczne np. jest czasami niespójna lub/i zawiera nieliczne błędy językowe; cel sformułowany niezbyt jasno – w niejednoznaczny lub/i powierzchowny sposób; praca w niewielkim stopniu ukazuje praktyczne zastosowanie problemu przedstawionego w części teoretycznej; praca nie wyczerpuje tematu lub/i nie ukazuje w wystarczającym stopniu własnych przemyśleń autora/ki; przedstawione propozycje zastosowania tematu w praktyce są wadliwe pod względem metodycznym lub/i nieadekwatne do tematu w części analitycznej; zastosowano wyłącznie znane z podręczników rozwiązania

Praca otrzymuje ocenę niedostateczną, gdy:

jest plagiatem w całości lub części, albo nie została napisana samodzielnie; treść nie odpowiada tematowi lub/i jest niespójna logicznie; literaturę zastosowano bezkrytycznie lub/i bez widocznego związku z tematem; zastosowana literatura jest przestarzała i nie odzwierciedla obecnej wiedzy na dany temat; poziom językowy pracy jest tak niski, że zakłóca rozumienie treści lub/i jakość błędów wskazuje na możliwość ich popełniania w pracy nauczyciela; praca w niewystarczający sposób łączy treści teoretyczne z praktycznymi; stosowanie pojęć wskazuje na ich niezrozumienie; praca zawiera istotne błędy merytoryczne w części teoretycznej lub/i analitycznej.

V Harmonogram dostarczania poszczególnych części pracy dyplomowej

1. Słuchacz przedstawia promotorowi wstępnie sformułowany temat pracy, roboczy plan pracy, komentarz z określonym celem pracy, wykaz literatury, którą przeczytał i z którą zamierza się jeszcze zapoznać **najpóźniej do 30 listopada**; natomiast wstępny zarys badania **do 14 grudnia 2009 r.**

2. Słuchacz przedstawia promotorowi w formie pisemnej swój dotychczasowy dorobek w tym: sformułowany cel pracy, wstępnie określony temat, spis treści, wyszukaną literaturę oraz I i II rozdział pracy **najpóźniej do 30 stycznia 2010 r.**

3. Słuchacz przedstawia promotorowi w formie pisemnej część analityczną pracy **najpóźniej do 30 kwietnia 2010 r.**

4. Słuchacz przedstawia promotorowi w formie pisemnej wstępnie ukończoną pracę dyplomową w celu zbadania jej spójności, zgodności z tematem i ewentualnego dokonania końcowych uzupełnień i poprawek **najpóźniej do 15 maja 2010 r.**

5. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu dyplomowego jest złożenie w **sekretariacie Nauczycielskiego Kolegium Języków Obcych w Złotowie** zaakceptowanej przez promotora pracy dyplomowej w 3 oprawionych egzemplarzach **najpóźniej do 31 maja 2010 r.**

7. Wymienione powyżej terminy należy traktować jako ostateczne. Wskazane jest dostarczanie prac na poszczególnych etapach pisania z wyprzedzeniem, co może znacznie podnieść ich jakość.